






9072

12.2024

# Sanifast



-  Gebruikers-/installatiehandleiding
-  Notice de service/montage
-  Operating/installation manual

CE





## NL WAARSCHUWING

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De schoonmaak en het onderhoud van het apparaat door de gebruiker mag niet zonder toezicht door kinderen worden gedaan.

## ELEKTRISCHE AANSLUITING

De elektrische installatie dient uitgevoerd te worden door een bekwame electricien.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid differentieelschakelaar (30 mA).

De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

De apparaten zonder stekkers dienen aangesloten te worden op een hoofdschakelaar op het elektriciteitsnet dat de verbreking van alle polen verzekert (scheidingsafstand voor contacten minimaal 3 mm).

Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat het stopcontact toegankelijk is.

Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land.

**Koppel de voeding los voor elke ingreep !**

## FR ATTENTION

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## RACCORDEMENT ELECTRIQUE

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qualifié en électrotechnique.

Le circuit d'alimentation de l'appareil doit être relié à la terre (classe I) et protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30 mA). Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible. Les appareils sans prises doivent être connectés à un interrupteur principal sur l'alimentation électrique qui assure la déconnexion de tous les pôles (distance de séparation des contacts de 3 mm minimum).

Réglementation : veillez à respecter les dispositions de la norme en vigueur dans le pays d'utilisation.

**Débrancher électriquement  
l'appareil avant toute  
intervention !**

## **EN**WARNING

This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised and if the instructions relating to using the device completely safely have been given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

### **ELECTRICAL CONNECTION**

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA).

The connection must be used exclusively to provide the power to the product.

If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

The device must be placed so that the power supply socket is accessible. Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm).

The unit must be connected in accordance with the rules and standards in force.

**Disconnect electrical power  
before working on the unit !**

**Nederlands ..... 4**

**Français ..... 11**

**English ..... 18**



SFA Benelux BV  
Industrieweg 1 C-D  
6101 WS Echt NL

## LET OP Verwijder al het interne verpakkingsmateriaal voor de installatie!

### 1. Algemeen

#### 1.1 Toepassing

Deze bedieningshandleiding geldt voor de opvoerinstallatie voor afvalwater van het type **Sanifast** en **Sanifast S**. Hieronder wordt alleen **Sanifast** genoemd. De niet-naleving van de gebruiksaanwijzing - in het bijzonder de veiligheidsinstructies - evenals wijzigingen die niet door de fabrikant zijn aangebracht of het gebruik van niet-originele reserveonderdelen zal leiden tot verlies van de garantiedekking. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsels als gevolg van onjuist gebruik van de apparatuur.

Dit compacte apparaat kan worden gebruikt voor huishoudelijk afvalwater van wastafels, gootstenen, wasmachines die zich onder het afvoerniveau bevinden (bijv. in kelderruimten). Dit apparaat is enkel ontworpen om huishoudelijk afvalwater op te pompen en geen schadelijke stoffen. Maandverband, voedsel, lange vezels, sanitaire producten en dergelijke zijn verboden. Het is niet toegestaan om dit apparaat te gebruiken voor rioolwater afkomstig uit toiletten.

Dit product kan ook doorgaan voor elk ander elektrisch apparaat bij gebrek aan elektrische voeding. Als u hierdoor schade oploopt, bereken dan het gebruik van een noodstroomaggregaat, een tweede pomp en/of een netwerkonafhankelijk alarmsysteem. Als fabrikant staan we na de aankoop voor u klaar met meer informatie. Neem in geval van defecten of schade contact op met uw detailhandelaar.

#### 1.2 Vragen en bestellen

Neem voor al uw vragen en bestellingen contact op met uw erkende detailhandelaar.

#### 1.3 Technische gegevens

|                                    | Sanifast 100<br>Sanifast S 100 | Sanifast 170<br>Sanifast S 170 | Sanifast 190<br>Sanifast S 190 |
|------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Ingangsvermogen P1                 | 300 W                          | 850 W                          | 850 W                          |
| Motorvermogen P2                   | 130 W                          | 430 W                          | 430 W                          |
| Spanning                           | 230 V<br>50 Hz                 | 230 V<br>50 Hz                 | 230 V<br>50 Hz                 |
| Nominale stroom                    | 1,3 A                          | 3,7 A                          | 3,7 A                          |
| Nominale snelheid                  | 2800 tpm                       | 2800 tpm                       | 2800 tpm                       |
| Max. capaciteit Q <sub>max</sub>   | 8 m <sup>3</sup> / uur         | 11.5 m <sup>3</sup> / uur      | 14 m <sup>3</sup> / uur        |
| Max. opvoerhoogte H <sub>max</sub> | 6 m                            | 10 m                           | 11 m                           |
| Druk grootte                       | G 1 1/4" FT                    | G 1 1/4" FT                    | G 1 1/4" FT                    |
| Condensator                        | 5 µF                           | 8 µF                           | 8 µF                           |
| Afmetingen L / B / H               | 380 / 250 / 300 mm             |                                |                                |

**De pompen uit de Sanifast -serie zijn geschikt voor een vloeistoftemperatuur van max. 40°C (tijdelijk 90°C).**

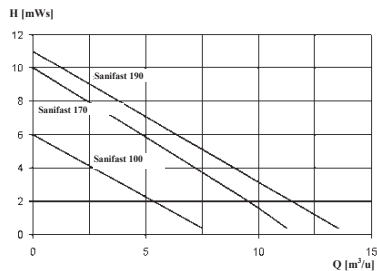
Het potentiaalvrije contact is ontworpen voor een maximale schakelstroom van 1(2) A/230V.

#### Materialen

|                | Sanifast |
|----------------|----------|
| Behuizing      | PP       |
| Deksel         | ABS      |
| Pompbehuizing  | PP       |
| Waaier         | PA 6     |
| Motorbehuizing | 1.4301   |
| Motoras        | 1.4104   |
| Afdichtingen   | NBR      |
| Drukleiding    | PVC      |

#### Kenmerken

|  | Sanifast S |
|--|------------|
|  | PP         |
|  | ABS        |
|  | PP         |
|  | PA 6       |
|  | 14404      |
|  | 1.4462     |
|  | Viton      |
|  | PVC        |



#### 1.4 Toepassingsgebieden

De **Sanifast** afvalwatersets zijn geschikt voor het verwerken van afvalwater van wastafels, gootstenen, wasmachines enz. en kunnen gebruikt

worden voor huishoudelijke, industriële en agrarische doeleinden. Idealiter worden ze gebruikt op plekken waar afvalwater onder het niveau van de afvalwaterafvoer ontstaat.

De **Sanifast S** opvoerinstallatie is geschikt voor het verpompen van licht zuur condensaat, agressieve of zoute media (max. 15 % zoutgehalte), voor gebruik achter waterontharders en voor geproduceerd condensaat.

**Opgelet** Het gamma Sanifast is niet geschikt voor rioolwater uit toiletten en vetwater uit keukens. De opvoerinstallaties voor afvalwater van het gamma Sanifast mogen geen afvalwater en vet afvalwater bevorderen of effluenten die ingrediënten bevatten die de materialen van de pomp of pompput aantasten.

## 2. Veiligheid

(van: "VDMA-Standaardpublicatie 24 292")

Deze gebruiksaanwijzing bevat algemene informatie die in acht moet worden genomen bij het opstellen, gebruiken en onderhouden van het apparaat. Installateurs en/of gebruikers moeten deze instructies voorafgaand aan de installatie en het onderhoud grondig lezen en begrijpen. Deze instructies moeten altijd beschikbaar zijn op de plaats van installatie. Alle veiligheidsinstructies moeten volledig worden opgevolgd.

### 2.1 Markering van informatie in de gebruiksaanwijzing



Gevarensymbool in overeenstemming met de norm DIN 4844 - W9,

voor waarschuwingen met betrekking tot elektrische stroom wordt het volgende symbool gebruikt



Gevarensymbool in overeenstemming met DIN 4844 - W8

De woorden "Aandacht" of "Let op" worden gebruikt om veiligheidsinstructies aan te geven waarvan het niet opvolgen kan leiden tot schade aan de machine en de functies ervan.

### 2.2 Kwalificatie van het personeel

Al het personeel dat betrokken is bij de bediening, het onderhoud, de inspectie en de installatie van de machine moet volledig gekwalificeerd zijn om de desbetreffende werkzaamheden uit te voeren. De verantwoordelijkheden van het personeel, de bevoegdheden en het toezicht moeten duidelijk worden omschreven door de operator. Als het personeel in kwestie nog niet over de vereiste kennis beschikt, moeten de juiste opleidingen en instructies worden verstrekt. Indien nodig kan de operator de fabrikant/leverancier opdracht geven om deze opleiding te verzorgen. Bovendien is de operator er verantwoordelijk voor dat de inhoud van de bedieningsinstructies volledig begrepen wordt door het verantwoordelijke personeel.

### 2.3 Gevaren die optreden door de niet-naleving van de veiligheidsadviezen

Het negeren van veiligheidsinstructies kan leiden tot gevaar voor het personeel en milieu en tot mogelijke schade aan de apparatuur.

De niet-naleving van de veiligheidsinstructies kan leiden tot het verlies van het recht om een schadevergoeding te eisen. De niet-naleving van de veiligheidsinstructies kan bijvoorbeeld leiden tot:

- Uitval van belangrijke functies van de apparatuur
- Gebrek aan voorgeschreven methoden voor het onderhoud en de instandhouding
- Gevaar van letsels veroorzaakt door elektrische, mechanische of chemische bronnen
- Milieuschade veroorzaakt door lekken van stoffen die gevaarlijk zijn voor het milieu

### 2.4 Veiligheidsbewust werken

Deze veiligheidsinstructies, evenals alle nationale veiligheidseisen en extra interne voorzorgsmaatregelen van het bedrijf of dergelijke voorzorgsmaatregelen die door de eigenaar van de apparatuur zijn vastgelegd, moeten in acht worden genomen.

## 2.5 Veiligheidsinformatie voor de eigenaar / operator

- Alle delen van de machine die een mogelijke bron van hete of koude brandwonden kunnen zijn, moeten worden afgedekt.
- Afdekkings voor draaiende onderdelen (bijv. koppeling) mogen niet worden verwijderd terwijl de machine in gebruik is.
- Weglekken (d.w.z. afdichten van de as) van gevaarlijke stoffen (d.w.z. explosieven, giftige stoffen, hete vloeistoffen) moet op zulke wijze worden behandeld dat er geen gevaar voor personen of het milieu kan ontstaan. De wettelijke vereisten moeten worden nageleefd.
- Gevaar door elektrische stroom moet worden voorkomen. (Raadpleeg het lokale elektriciteitsbedrijf voor meer informatie.)

## 2.6 Veiligheidsinformatie voor onderhoud, inspectie en montage

De eigenaar moet ervoor zorgen dat alle onderhouds-, inspectie- en montagewerkzaamheden worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bevoegd personeel dat bekend is met de bedieningsinstructies voor de apparatuur. In het algemeen moeten alle onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd terwijl de apparatuur niet in bedrijf is. De instructies voor het uitschakelen van de apparatuur in deze bedieningshandleiding moeten worden opgevolgd.

Pompen en eenheden die gevaarlijke stoffen afvoeren, moeten worden ontsmet.

Onmiddellijk na voltooiing van de werkzaamheden moeten alle veiligheids- en beschermingskappen opnieuw worden aangebracht en/of ingeschakeld.

Neem alle instructies in het hoofdstuk "Installatie / ingebruikname" in acht voordat u de machine weer in gebruik neemt.

## 2.7 Wijzigingen die niet werden doorgevoerd door de fabrikant en productie van reserveonderdelen

Wijzigingen of aanpassingen aan de machine zijn enkel toegestaan na overleg met de fabrikant. Originele reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd, staan garant voor de veiligheid. Door het gebruik van andere onderdelen kan elke aansprakelijkheid van de fabrikant voor gevolgschade komen te vervallen.

## 2.8 Ongeoorloofd gebruik

De veiligheid van de geleverde pomp is enkel gegarandeerd bij gebruik in overeenstemming met hoofdstuk 1 - Algemeen - van de instructies. De vermelde maximale vermogens volgens specificatie mogen in geen geval worden overschreden. Oneigenlijk gebruik van de pomp, d.w.z. het verpompen van lucht of explosieve media, is ten strengste verboden.

**LET OP**

**Als volautomatisch apparaat kan het ook nodig zijn om van tijd tot tijd toezicht te houden op deze opvoerinstallatie voor afvalwater en ervoor te zorgen dat de elektrische voeding naar de pomp wordt uitgeschakeld als de installatie gedurende lange tijd niet wordt gebruikt. Koppel ook de stroomtoevoer los van het gereedschap dat in de afvalwaterunit wordt afgevoerd. Gebruik een installatieapparaat voor het alarmsysteem om te voorkomen dat het apparaat overstroomt.**

## 3. Beschrijving

- De pompeenheten zijn uitgerust met een robuuste eenfasige elektromotor.
- Alle units hebben een voedingskabel van 1,5 m met stekker voor 230V 50Hz eenfasig.
- Deze opvoerinstallatie voor afvalwater moet worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- De pompeenheid niet laten zakken of optillen met behulp van de voedingskabel.
- Een beschadigde voedingskabel moet onmiddellijk worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien. Gevaar voor persoonlijke letsels door elektrische schokken bij gebruik met een beschadigde kabel!
- Als de pomp is aangesloten op een elektrische installatie waar een aardlekschakelaar (CB) wordt gebruikt als extra beveiliging, moet deze stroomonderbreker uitschakelen als de aardlekstroom hoger is dan 30 mA.
- De opvoerinstallatie mag niet in het water vallen en niet worden ondergedompeld.

Het opvangsysteem is ontworpen voor een drukloze werking, dat wil zeggen dat het afvalwater drukloos wordt gebufferd en vervolgens naar het riool wordt geleid.

De afvalwaterinstallatie van het gamma Sanifast is een pompsysteem waarmee afvalwater van wastafels, gootstenen, wasmachines en andere apparatuur automatisch wordt afgevoerd. Het is niet toegestaan om vloeistoffen op te tillen die verontreinigd zijn met fecaliën en vet.

De apparatuur is klaar voor aansluiting op het lichtnet 230V/50Hz. De motor is uitgerust met een thermische overbelastingsbeveiliging. De motor start automatisch na de afkoeling. Een geïntegreerde terugslagklep voorkomt terugstroming door drukafvoer.

Het apparaat werkt met een ingebouwde niveauregeling. Als het waterpeil in de tank ontoelaatbaar hoog stijgt, wordt de ingebouwde zoemer geactiveerd door de tweede vlotter. Tegelijkertijd wordt een potentiaalvrij contact gesloten of geopend dat kan worden gebruikt voor het doorgeven van de storing of voor het aansluiten van onze 'wasmachine-stop'. Het contact is ontworpen voor een schakelstroom van 2A (1A voor inductieve belasting). Om de elektrische apparatuur aan te sluiten op het potentiaalvrije contact, verwijdert u het deksel van de aansluitdoos bovenaan de tank. Gebruik de wartel om de kabel in te voeren. Voor de aansluiting, zie app.

## 4. Transport en tijdelijke hantering en opslag

De afvalwaterunit mag niet worden omgegooid, omgestoten of neergegooid.

## 4.1 Tijdelijke opslag

Bewaar het gereedschap op een koele, droge, donkere en vorstvrije plaats. De installatie moet in horizontale positie worden bewaard.

## 5. Installatie en ingebruikname



**Voordat u met werkzaamheden aan de pomp/motor begint, moet u ervoor zorgen dat de elektrische voeding is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.**

**Controleer de opvoerinstallatie voor afvalwater voorafgaand aan de installatie en inbedrijfstelling op mogelijke schade (bijv. tijdens het transport) om persoonlijke letsels door elektrische schokken te voorkomen.**

### Plaats van installatie:

Moet vorstvrij zijn en op een vlakke ondergrond staan.

### Aansluitingen:

Aansluiting van de inlaat (optimaal 3 stuks), types Sanifast 100/190

- Nippel om een slang aan te sluiten, diameter ¾" (20mm)
- Afdichting aan de bovenkant om de aansluitpijpen, diameter 40mm met een eindtand die de montage van de inlaataansluitingen verlicht (leveringsomvang)
- **De wasmachineaansluiting moet over de slangnippel worden geschoven!**
- De pijpinaat met een diameter van 50 mm voor douches bevindt zich aan de zijkant van de tank. Hij is vergrendeld met een dummyplug. De ingebouwde hoogte bedraagt 80 mm. Door de doos te draaien kan u hem langs beide kanten gebruiken. Om een douche aan te sluiten, moet u ervoor zorgen dat de douchebak hoog genoeg is geplaatst om voldoende hoogteverschil te creëren (min. 15 cm).



- Inlaten die niet worden gebruikt, moeten worden verzegeld en afgedicht!

### Aansluitingen van drukleidingen:

Er is een terugslagklep ingebouwd in de opvoerinstallatie. De drukleiding heeft een schroefaansluiting G1 ½" FT aan het uiteinde. **Zorg ervoor dat u de plastic fittingen niet te vast aandraait! Let erop dat de draadaansluiting van de drukleiding de poort voor de terugslagklep niet blokkeert.** Om onderhoudswerkzaamheden aan het opvoersysteem te vergemakkelijken en de geluidsoverdracht via de structuur te verminderen, raden we aan om de drukleiding aan te sluiten op de permanent geïnstalleerde pijpleiding met een flexibele verbindingsslang. Zorg ervoor dat de terugslagklep is gemonteerd op de afvoerpoort van het systeem.

### Ventilatie en geurpreventie:

Deze opvoerinstallatie is ontworpen met een actieve koolstoffiltertoewijzing en heeft mogelijks geen aparte ventilatie nodig. Het spreekt voor zich dat het mogelijk is om een aparte ventilatiepijp met een diameter van 40 mm te installeren. Verwijder in dit geval de geïntegreerde ventiefilter (koolstoffilter, ventielinzetstuk, kogel).

### Inbedrijfname:

Controleer voor het opstarten of alle pijpverbindingen correct zijn gemonteerd. Stop nu de stekker van het **Sanifast**-apparaat in het stopcontact en controleer de werking door water in de tank te laten lopen. Controleer vervolgens de dichtheid van de inlaat. Nadat de vlotterschakelaar is teruggedraaid, wordt de pomp automatisch ingeschakeld. De dichtheid van de afvoerleiding moet worden gecontroleerd op lekkage terwijl de pomp in bedrijf is. De pomp wordt automatisch uitgeschakeld door de vlotterschakelaar wanneer het waterpeil het laagst is. Het water mag niet teruglopen van de drukleiding naar de tank. Als na het uitschakelen van de pomp kloppende geluiden te horen zijn, is dit te wijten aan het ontwerp van de drukleiding. Door een extra terugslagklep te installeren in een verticaal deel van de drukleiding kan het kloppend geluid worden voorkomen.

## 6. Onderhoud / Service



**Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het onderhoud uitvoert!**

**Het onderhoud en de reparatie van elektrische onderdelen van de pomp (kabel, motor) moeten worden uitgevoerd door erkende onderhoudsbedrijven of producenten.**

**Bij zeer lage temperaturen en in elk geval voor de eerste vorst moet de pomp uit het water worden gehaald.**

**Maak de pomp leeg en bewaar hem op een plaats waar hij beschermd wordt tegen vorst.**

De opvoerinstallatie moet regelmatig worden schoongemaakt. Voor het controleren en reinigen van de opvoerinstallatie moeten de drukleiding en de inlaten worden losgekoppeld van het deksel. Maak vervolgens de klemmen los van het deksel. Hierna moet het deksel met de pomp omhoog komen. De tank, de inlaatfilter, de vlotterschakelaar en het ventilatiegat bij de pomp moeten worden gereinigd om storingen en verstopping door vaste deeltjes en verontreinigingen te voorkomen.

Bij gebruik van wasmachines zonder filter moet de opvoerinstallatie met kortere tussenpozen worden gereinigd, en dan met name het boorgat van de ventilatie, de vlotterschakelaar en de inlaatfilter.

Reparatiesets en onderhoudsgereedschap zijn beschikbaar op aanvraag. U vindt een actueel overzicht van onze servicepartners op [www.zehnder-pumpen.de](http://www.zehnder-pumpen.de).

Wij vermelden uitdrukkelijk dat reserveonderdelen en toebehoren die niet door Zehnder zijn geleverd en gecontroleerd, niet zijn toegestaan. Het inbouwen en gebruik van dergelijke producten kan de eigenschappen van de constructieset onder deze omstandigheden negatief beïnvloeden. Voor schade die ontstaat door het gebruik van niet-originele onderdelen en accessoires, wijst Zehnder elke aansprakelijkheid en garantie af. Voor storingen die u niet zelf kunt verhelpen, moet u contact opnemen met onze klantenservice of een gekwalificeerd persoon. Plaats het deksel met pomp terug in de tank en vergrendel deze na het reinigen met behulp van beide clipsluitingen. De clipsluitingen moeten eerst in het deksel worden geplaatst en dan naar beneden worden geklikt op de tank.

## 7. Garantie

Deze pomp heeft een fabrieksgarantie van 24 maanden. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop door de eindgebruiker. Het aankoopbewijs moet worden bewaard. Binnen deze periode verhelpen we alle tekortkomingen die te wijten zijn aan materiaal- of montagefouten. Het is aan ons om de pomp te repareren of te vervangen.

Deze garantie dekt geen schade die wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of slijtage (mechanische afdichting). Er wordt ook geen garantie gegeven in geval van ongeautoriseerde reparatie van de pomp.

Gevolgschade die wordt veroorzaakt door het falen van de pomp wordt niet gedekt door de fabrikant.

## 8. Verwijdering



Enkel voor EU-landen.

Gooi de pomp niet weg in het huishoudelijk afval.

In overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie daarvan in de nationale wetgeving moet gebruikt elektrisch gereedschap apart worden ingezameld en worden afgeleverd bij een milieuvriendelijke recyclingmaatschappij.

## 9. Normen

Wij verklaren dat de pompen van **Modellen Sanifast** voldoen aan de volgende specificaties:

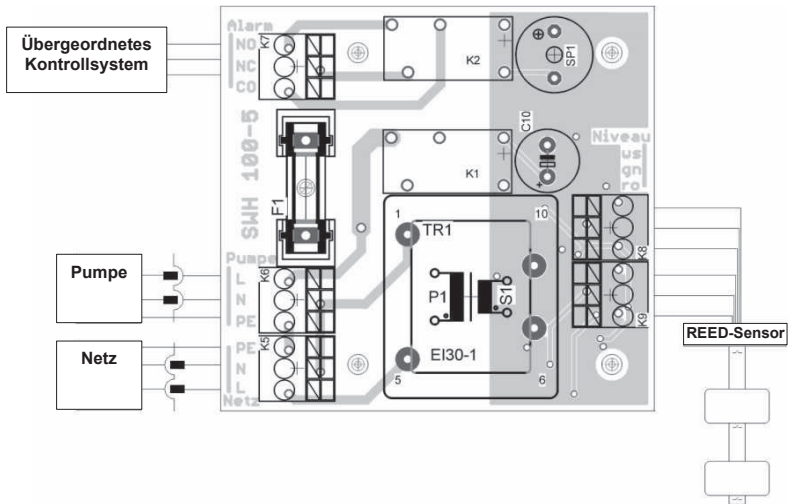
- **Machinespecificatie 2006/42/EG**
- **EEC-laagspanningsspecificaties 2014/35 EU**
- **EMV-specificaties 2014/30 EU**

Toegepaste geharmoniseerde normen, met name EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-41:2003/A2:2010, EN 809:1998/AC:2010, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3/A1:2011, EN 61000-6-4/A1:2011



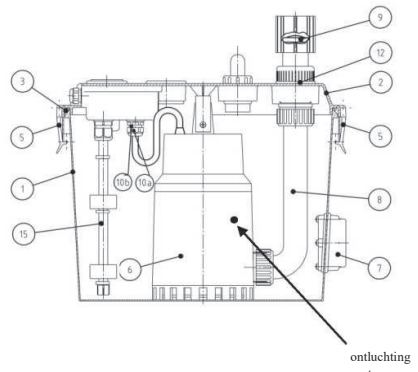
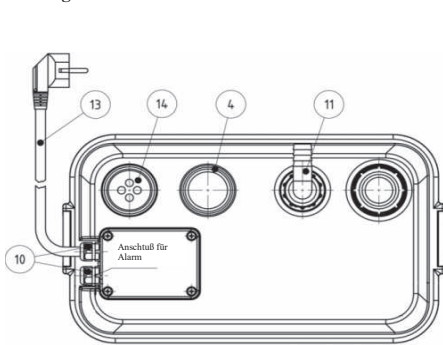
## 10. Storing, mogelijke reden en herstel

| Fouten  | Mogelijke redenen   | Herstel   |
|---|---|---|
| Motor draait niet                             | De voeding is losgekoppeld of het is de verkeerde voeding | Controleer het stopcontact 230v 50Hz<br>Steek de stekker in het stopcontact   |
|   | Waaier geblokkeerd  | Verwijder het deksel en reinig de pomp en de tank van alle onzuiverheden. Bij herhaling neem contact op met de klantenservice |
|   | Pompmotor overbelast                                      | Neem contact op met de klantenservice als de pompmotor niet automatisch wordt ingeschakeld na het afkoelen                    |
|   | Bedieningseenheid beschadigd                              | Raadpleeg de klantenservice   |
|   | Pompmotor beschadigd                                      | Raadpleeg de klantenservice   |
| De motor draait, maar voert het water niet op | Drukleiding verstopt / geknikte slang                     | Verstoppen / knikken verwijderen Voer een testrun uit.  |
|   | Pomppventilatie verstopt                                  | Maak het ventilatiegat bij de pomp schoon.  |
|   | Afsluitklep verstopt / gesloten                           | Schoon / open   |
|   | Terugslagklep verkeerd gemonteerd                         | Corrigeer de richting / controleer de functie   |
|   | Terugslagklep defect                                      | Terugslagklep vervangen/schoonmaken   |
| Motor draait in korte intervallen             | Terugslagklep defect                                      | Terugslagklep vervangen/schoonmaken   |
| Motor loopt te luid                           | Onzuiverheden in de tank of in de pomp                    | Raadpleeg de klantenservice   |



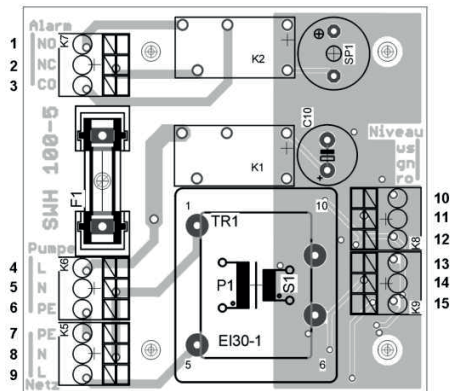
## Bijlage

### Tekening reserveonderdelen



### Aansluitschema

#### Zekering 6,3 A T



| klem | verbinding                         |
|------|------------------------------------|
| 1    | alarmcontact (NO) normaal gesloten |
| 2    | alarmcontact (NC) omschakeling     |
| 3    | alarmcontact (CO)                  |
| 4    | pomp (L) normaal open              |
| 5    | pomp (N)                           |
| 6    | pomp (PE)                          |
| 7    | vermogen (PE)                      |
| 8    | vermogen (N)                       |
| 9    | vermogen (L)                       |
| 10   | niveausensor onderkant (wit)       |
| 11   | niveausensor onderkant (wit)       |
| 12   | niveausensor bovenkant (groen)     |
| 13   | niveausensor bovenkant (groen)     |
| 14   | niveausensor kt alarm (rood)       |
| 15   | niveausensor kt alarm (rood)       |

De kabel van de optionele wasmachinestop moet worden aangesloten op klemmen 2 en 3

**ATTENTION** Enlevez tous les matériaux d'emballage de l'intérieur du système de pompage avant d'installer, s'il vous plaît!

## 1. Généralités:

### 1.1 Introduction

Ce manuel est valable pour les unités élévatrices pour eau sale du type SANIFAST S.

Le droit à la garantie expire automatiquement dans le cas du non-respect du manuel - en particulier les indications de sécurité - ainsi qu'avec la transformation de l'appareil ou bien le montage des pièces de rechange non originales. Pour les dommages résultant de là, le fabricant ne se charge pas de la responsabilité!

Comme chaque autre appareil électrique, ce produit peut également être supprimé par une tension secteur manquante ou un défaut technique. Si cela pourra vous causer des dommages, vous devez prévoir un agrégat de courant auxiliaire, une deuxième installation et/ou bien un système d'alarme indépendant du réseau. Nous sommes toujours en tant que fabricant à votre service pour les consultations même après l'achat. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre fabricant.

### 1.2 Demandes et commandes:

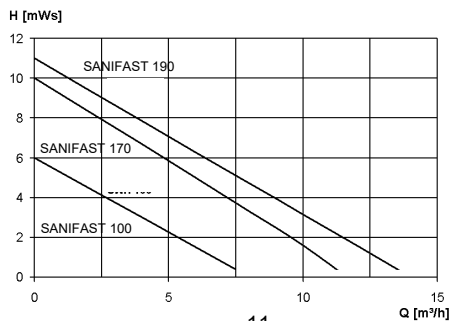
Veuillez adresser vos demandes et commandes à votre marchand spécialisé.

### 1.3 Données techniques

|                                      | SANIFAST S<br>100         | SANIFAST S<br>170      | SANIFAST S<br>190      |
|--------------------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------|
| Puissance d'entrée $P_1$             | 300 W                     | 850 W                  | 850 W                  |
| $P_2$                                | 130 W                     | 430 W                  | 430 W                  |
| Voltage U                            | 230 V                     | 230 V                  | 230 V                  |
| Fréquence f                          | 50 Hz                     | 50 Hz                  | 50 Hz                  |
| Courant d'entrée nominal $I_{nom}$   | 1,3 A                     | 3,7 A                  | 3,7 A                  |
| Vitesse de rotation n                | 2800 min <sup>-1</sup>    | 2800 min <sup>-1</sup> | 2800 min <sup>-1</sup> |
| Débit max. $Q_{max}$                 | 8 m <sup>3</sup> /h       | 11,5 m <sup>3</sup> /h | 14 m <sup>3</sup> /h   |
| Hauteur de levage max. $H_{max}$     | 6 m                       | 10 m                   | 11 m                   |
| Température max. du médium $t_{max}$ | 40°C en peu de temps 90°C |                        |                        |
| Raccord de pression                  | G 1 1/4"                  | G 1 1/4"               | G 1 1/4"               |
| Dimensions LxLxH                     | 380 x 250 x 300 mm        |                        |                        |

|  |               |
|--|---------------|
| Réservoir                                  | PP            |
| Couvercle                                  | ABS           |
| Carter de la pompe                         | PP            |
| Ligne de pression                          | PVC           |
| Roue                                       | PA 6          |
| Arbre                                      | 1.4462        |
| Lle carter du moteur                       | 1.4404        |
| Joints                                     | Viton         |
| Charge max. sur le contact Avis de défauts | 230 V, 1(2) A |

Caractéristique:



## 1.4 Domaine d'application

Les unités élévatrices pour eau sale du type SANIFAST S sont appropriées pour l'extraction d'eaux usées ou d'eau sale de lavabos pour les mains, éviers, machine à laver s etc. et sont utilisables non seulement pour ménages particuliers mais aussi dans l'industrie ou l'agriculture. Les unités sont utilisées là ou les dispositifs de drainage susmentionnés sont installés au-dessous du plan de retenue d'eau du canal et par conséquent, l'eau sale faut être surélevée par une pompe.

L'unité de relevage SANIFAST S convient au transport de condensats légèrement acides, agressifs ou salins (jusqu'à 15 % de sel), à l'utilisation derrière des adoucisseurs d'eau et pour les condensats produits.

**ATTENTION** Il ne faut pas utiliser les unités élévatrices pour eau sale du type SANIFAST S pour le pompage d'eaux usées contenant des matières fécales ou de la graisse. Les stations de relevage Sanifast S ne peuvent pas pomper des eaux-vannes, des eaux contenant de la graisse ou des effluents qui contiennent des substances pouvant attaquer les matériaux de la pompe .

## 1.5 Accessoires

Les unités élévatrices pour eau sale sont livrées complètement, prêt à brancher, avec pompe, interrupteur à flotteur, contacteur avec bruiteur d'alarme et contact sec pour signalisation d'alarme, ainsi que clapet de retenue, conduit d'aménage à la douche et élément coulissant DN 40.

## 2. Sécurité:

(de: « la feuille d'unité-VDMA 24 292 »)

Ce manuel contient les indications fondamentales qu'il faut considérer lors de l'installation, du fonctionnement et de maintenance. Pour cela, ce manuel doit être absolument lu avant les travaux de montage et de mise en marche par le monteur ainsi que tout le personnel/ et les opérateurs d'une façon régulière et il doit être disponible au lieu de travail.

Il faut considérer non seulement les indications de sécurité générale situées sous ce point principal, mais aussi les indications de sécurité spéciales situées sous autres points principaux, comme par exemple: l'utilisation privée.

### 2.1 Marquage des indications dans le manuel d'utilisation

Les indications de sécurité contenues dans ce manuel, qui peuvent provoquer lors d'un non-respect des risques pour des personnes, risées surtout avec le symbole de danger général :



Symbole de sécurité selon DIN 4844 - W 9.

Le danger de tension électrique est caractérisée par le suivant symbole :



Symbole de sécurité selon DIN 4844 - W 8.

Pour indications de sécurité dont le non-respect peut provoquer des dangers pour l'unité et sa fonction, le mot **ATTENTION** est inséré.

Les indications fixées directement à l'unité doivent être observées et tenues dans un état complètement lisible.

### 2.2 Qualification de personnel et formation

Le personnel chargé d'utilisation, d'entretien, d'inspection et de montage doit avoir la qualification correspondante pour ces travaux. Le ressort, la compétence et la surveillance du personnel doivent être réglées précisément par l'opérateur. Le personnel doit effectuer une formation s'il ne possède pas ces connaissances nécessaires. Une telle formation peut avoir lieu, au besoin, sur ordre de l'opérateur de l'unité par le fabricant/fournisseur. L'opérateur doit encore garantir que le contenu du manuel est pleinement compris par le personnel.

### 2.3 Dangers lors du non-respect des indications de sécurité

Le non-respect des indications de sécurité peut entraîner une menace pour des personnes aussi bien que pour l'environnement et l'installation. Le non-respect des indications de sécurité peut conduire à la perte de chaque droit de remboursement des dommages.

En particulier, le non-respect peut entraîner **par exemple** les risques suivants:

- Défaillance des fonctions les plus importantes de la machine/installation
- Défaillance des méthodes prescrites visant l'entretien et la maintenance
- Menace des personnes par des effets électriques, mécaniques et chimiques
- Menace de l'environnement par la fuite des matières dangereuses

## 2.4 Travaux avec conscience en matière de sécurité

Les indications de sécurité spécifiées dans ce manuel, les dispositions nationales existantes à la prévention des accidents ainsi que les règlements de travail, sécurité et d'exploitation internes de l'opérateur doivent être respectées.

### 2.5 Indications de sécurité pour l'opérateur/l'utilisateur

- S'il y a des composants chauds ou froids de l'installation, qui constituent un danger, il faut les assurer dans la construction contre le contact.
- La protection contre les contacts accidentels pour les parties émouvantes (par ex. accouplement) ne peut pas être enlevé pendant le fonctionnement de la machine.
- Les fuites (par ex. joint de tige) de matières à transporter dangereuses (p. ex. explosive, toxique, chaude) doivent être épuisées de telle sorte qu'elles ne constituent aucune menace pour les personnes et l'environnement. Des dispositions juridiques doivent être mises en considération dans ce cadre.
- Il faut exclure les risques causés par une énergie électrique (détails pour cela voir par ex. dans les réglementations de la VDE et les entreprises d'approvisionnement en énergie locales).

### 2.6 Indications de sécurité pour les travaux de maintenance, inspection et montage

L'opérateur doit veiller à ce que tous les travaux de maintenance, de montage et d'inspection soient effectués par un personnel qualifié autorisé, et que ce dernier soit suffisamment informé par l'étude détaillée du manuel.

En principe, les travaux sur l'installation ne doivent être effectués que dans l'arrêt. La procédure décrite dans le manuel visant à arrêter l'installation doit être strictement observée.

Les pompes ou les agrégats de pompe qui nécessitent des médias menaçant la santé, doivent être décontaminés. Directement après la conclusion des travaux tous les dispositifs protecteurs et de sécurité doivent être attachés de nouveau et/ou mises en fonction.

Avant la (re)mise en service, les points spécifiés dans la section sur la première mise en service doivent être respectés.

### 2.7 Restructuration arbitraire et fabrication des pièces de rechange

La restructuration ou les modifications de l'installation n'est admise que conformément à l'accord avec le fabricant. Les pièces de rechange originales et les accessoires autorisés par le fabricant servent à la sécurité. L'utilisation d'autres parties peut écarter la prise en charge des conséquences.

### 2.8 Modes de fonctionnement inadmissibles

La sécurité de travail de l'unité livrée n'est garantie que lors d'une utilisation conformément à la section 1- Généralités - du manuel d'utilisation. Les valeurs limites indiquées dans la fiche signalétique ne peuvent en aucun cas être dépassées.

#### ATTENTION

**Un appareil travaillant automatiquement comme p. ex. une unité élévatrice ne peut également pas être actionné sans surveillance pour longtemps. Si vous vous éloignez pour un long temps de l'appareil, veuillez interrompre l'alimentation de courant de ceux appareils que sont drainés (p.ex. machine à laver) de l'unité élévatrice, ou utiliser notre contacteur d'alarme avec stop de la machine à laver en cas de défauts à l'unité élévatrice, pour éviter une inondation.**

## 3. Description

Les unités élévatrices pour eau sale du type SANIFAST S sont des unités élévatrices en permettant l'extraction automatique des eaux sales de lavabos pour les mains, éviers, machine à laver et d'autres choses semblables à un niveau plus haut. Le transport d'eaux usées contenant des matières fécales ou de la graisse avec ces unités **est interdit**.

La collection est conçu pour fonctionner sans pression, ce qui signifie que l'eau résiduaire est dépressurisé tamponné et ensuite introduite dans l'égoût.

### Construction et mode d'opération:

Les unités élévatrices sont montées prêt à brancher pour la connexion à 230 V, 50 Hz (courant alternatif). Le moteur est équipé avec une protection de surcharge thermique et s'arrête automatiquement en cas de surchauffement. Après le refroidissement il s'enclenche encore automatiquement. Les installations sont équipées avec clapets de retenue selon les directives de l'institut pour techniques de construction (Institut für Bautechnik) et fonctionnent automatiquement à l'aide d'un système incorporé de contrôle du niveau: si le niveau liquide dans le réservoir monte au-delà d'un niveau déterminé, le système de contrôle du niveau actionne une pompe et le pompage commence. Après avoir vidé le réservoir (abaissement du flotteur du système de control du niveau), la pompe s'arrête automatiquement.

Dans ce procès, le clapet de retenu incorporé prévient le reflux d'eau transporté de la conduite de pression au réservoir. Si le niveau d'eau monte inadmissible haut, le buzzer encastré est activé par le deuxième flotteur. Simultanément un contact libre de potentiel est fermé ou ouvert quel peut être utilisé pour la retransmission d'un dysfonctionnement ou pour la connexion de notre << stop du lave-linge >>.

La charge maximale du contact se monte à 2A (1A pour charges inductives) pour un voltage maximal de 230 V. Pour le passage des câbles pour l'avis de défaut sans potentiel, il y a un presse-étoupe avec plaque obturatrice sur le couvercle de l'installation élévatrice. Il faut enlever la plaque obturatrice du presse-étoupe avant le montage du câble. Vous pouvez voir la position des contacts secs sur la platine dans annexe 3.

## 4. Transport et stockage intermédiaire

### 4.1 Transport

Il est interdit de jeter, bousculer ou laisser tomber l'unité élévatrice.

### 4.2 Stockage intermédiaire / Conservation

Pour le stockage intermédiaire et la conservation, la garde en dépôt dans un lieu frais, sec, et obscur, à l'abri de gel, est suffisante. Il faut positionner l'installation en manière horizontale.

## 5. Installation



- Avant de commencer des travaux sur l'installation il faut interrompre l'alimentation avec courant.

- La prise de courant doit être équipé avec des bornes de terre (prise avec terre) selon la norme DIN VDE 070

- Il ne faut pas exposer les connexions électriques à l'humidité.

Lieu d'installation:

Il faut installer l'unité à l'abri du gel et sur un sous-sol plan.

Connexion des conduites d'alimentation:

Les unités élévatrices pour eau sale du type SANIFAST S ont 3 possibilités d'alimentation.

- Une douille pour la connexion avec un tuyau avec une taille nominale de 3/4" (DN20)
- Un manchon en caoutchouc pour la connexion d'un tuyau d'écoulement avec une taille nominale de DN 40 et un élément coulissant pour un montage/démontage facile (volume de livraison).

**Le connexions avec la machine à laver doivent être mise sur la douille porte tuyau.**

- Un raccord d'arrivée DN 50 pour la connexion à la douche est disponible dans la paroi latérale du réservoir et fermé avec un bouchon. La distance entre le bord inférieur et le centre du tuyau se monte à 80 mm. Si on tourne le réservoir, on peut le utiliser de deux cotés. Pour raccorder une douche, veiller à surélever le fond du bac à douche (15 cm).



Raccords pas utilisés doivent être fermés.

**Connexion des conduites de pression:**

La conduite de pression est terminée après le clapet de retenue par un manchon de raccordement (taraudage) de la taille G 1 1/4". Voici la conduite de pression est vissée.

**Veillez à ce que la connexion vissée de la conduite de pression dans le manchon de raccordement ne bloque pas l'ouverture du clapet de retenue. Attention! Serrez la fermeture à la main uniquement.** Afin de faciliter les travaux de maintenance sur le système de levage et de réduire la transmission du son transmis par la structure, nous recommandons de raccorder la conduite de pression à la canalisation installée en permanence à l'aide d'un flexible de raccordement. Le clapet de retenue en reste dans la conduite de pression pour éviter que la conduite se vide complètement

**Ventilation:**

Ces unités élévatrices sont équipées en série avec une cartouche filtrante à charbon actif et n'ont pas besoin de conduites de ventilation séparées. Evidemment on peut aussi monter une conduite de ventilation externe (diamètre extérieur 40 mm). Dans ce cas, la combinaison valve-filtre (filtre à charbon, obus de valve, bille) doit être enlevée.

**Mise en service:**

Il faut contrôler encore une fois le montage correct de toutes les connexions de conduites avant de la mise en service. Puis, il faut mettre la fiche dans la prise et faire couler d'eau dans l'installation pour un contrôle de fonctionnement. Pendant ce contrôle on peut aussi contrôler l'étanchéité du raccord d'arrivée. La pompe doit s'activer automatiquement après la mise en eau du interrupteur flottant. Pendant le transport, on peut contrôler l'étanchéité des conduites de pression. Si le niveau d'eau s'a abaissé, le flottant arrête. Maintenant, l'eau dans la conduite de pression ne faut pas refluer ici (excepté le petit reste que se trouve encore entre la pompe et le clapet de retenue). Si, après l'arrêt de la pompe à s'écraser bruits de ce clapet anti-retour est situé sur la canalisation de conception de la conduite forcée. Par l'installation d'un clapet anti-retour supplémentaire, dans une section verticale de la conduite forcée peut éviter le bruit de battement.



**Eaux coulants d'un perçage du carter de la pompe pour les unités élévatrices SANIFAST S 100-190 est conditionné par la construction (ventilation) – c'est pas un défaut!**

## 6. Maintenance / Entretien



- Débrancher l'unité élévatrice du réseau depuis tous les travaux.

### **Il faut nettoyer l'unité élévatrice en intervalles réguliers!**

Pour le contrôle et nettoyage il faut décaler les conduites de pression et les conduites d'alimentation du couvercle de l'unité élévatrice Puis, il faut décaler les deux clip obturateurs au couvercle en tirant le bout inférieur des fermetures hors du réservoir Après, il faut enlever le couvercle avec la pompe du recevoir vers l'hauf. Il faut nettoyer le recevoir, le filtre d'entrée et le **perçage de ventilation** de la pompe pour éviter des dysfonctionnements et le colmatage avec matières solides et encrassement.

**Pour machines à laver sans filtre de peluche il faut nettoyer l'unité élévatrice, en particulaire le perçage de ventilation et le filtre d'entrée de la pompe, interrupteur à flotteur, en intervalles plus courts.**



- Pour le dépannage ainsi que le contrôle du moteur ou les composants électriques contactez votre marchand spécialisé.

Après le nettoyage il faut remettre le couvercle à la pompe et le fixer de nouveau avec les fermetures. D'abord il faut accrocher les fermetures dans le couvercle et puis les enclencher au-dessous de réservoir.

**Une opération sans fermetures enclenchées n'est pas permise.**

## 7. Garantie

Comme constructeur nous nous portons garant pour cette unité pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat.

La quittance passe pour justification. Entre ce temps de garantie nous éliminons tous les défauts résultants de défauts de matériel ou de production, à choix avec le dépannage ou l'échange de l'unité.

Dommages en résultant de l'usage inapproprié, l'usure ou les contaminations sont exemptés de la garantie. Dommages indirects à cause de la défaillance du équipement ne sont pas acceptés.

## 8. Enlèvement des déchets



Seulement pour les pays de l'UE

Prière de ne pas jeter la pompe dans la poubelle!

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG sur les appareils électroniques usés et à la transposition dans le droit national, les outils électriques usagés doivent être rassemblés séparément et conduits à une revalorisation respectueuse de l'environnement.

## 9. Normes

Les pompes de relevage pour eaux sales du type SANIFAST S correspondent aux spécifications respectives:

- La directive des machines 2006/42/EG
- La directive de basse tension 2014/35 EU
- La directive de compatibilité électromagnétique 2014/30 EU

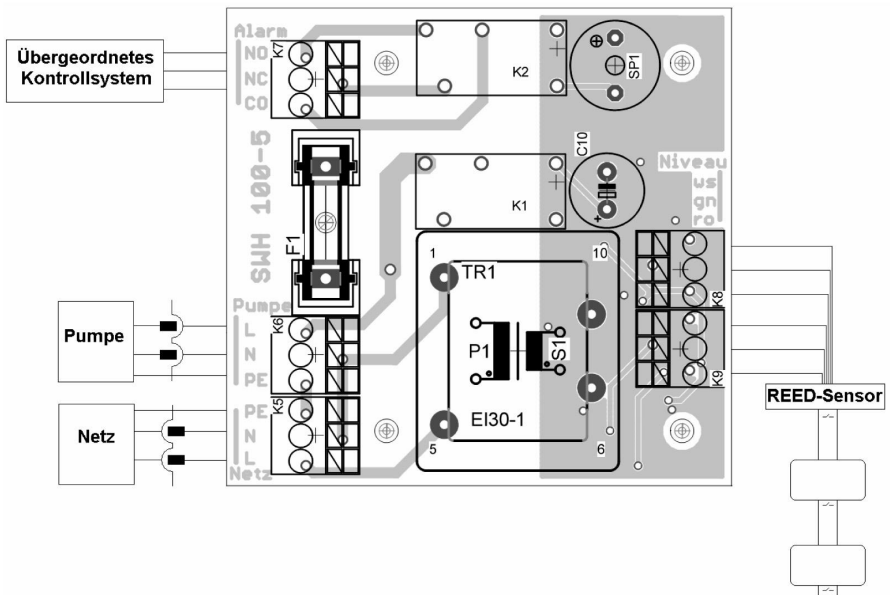
Les normes utilisées sont, notamment : EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-41:2003/A2:2010, EN 809:1998/AC:2010  
EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3/A1:2011, EN 61000-6-4/A1:2011

## 10. Dérangements, cause et élimination



- Il faut débrancher l'unité élévatrice avant tous les travaux.

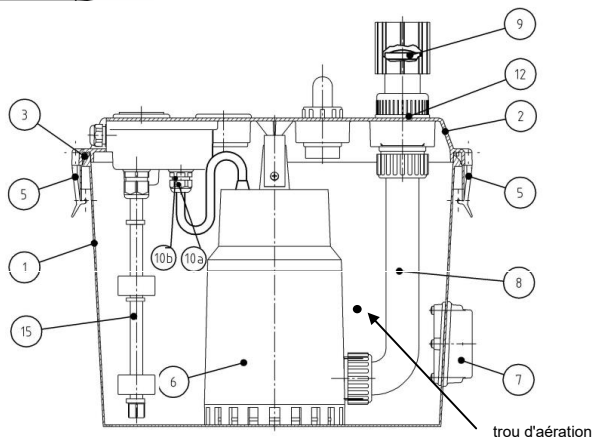
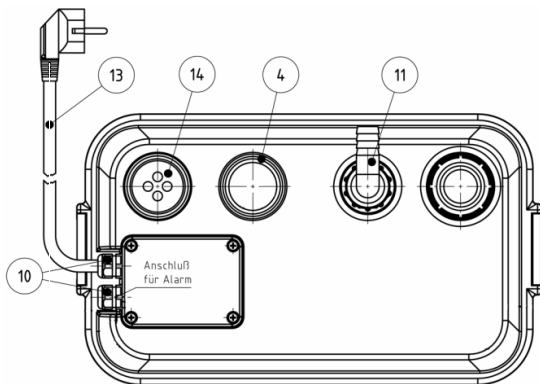
| Dérangement                               | Cause  | Réparation   |
|---|--|--|
| 1. Le moteur ne tourne pas                | - Tension de réseau manquante ou erronée   | - contrôler prise de courant<br>- insérer connecteur   |
|   | - Roue bloquée   | - enlever couvercle, enlever possibles corps étrangers dans la pompe et dans le réservoir, en cas récurrence, réparation par spécialistes. |
|   | - Moteur surchargé   | - si le moteur ne s'enclenche pas indépendamment après le refroidissement, réparation par spécialistes                                     |
|   | - Système de contrôle en panne<br>- Moteur en panne  | - réparation par spécialistes<br>- réparation par spécialistes   |
| 2. Le moteur tourne, mais ne débit pas    | - Conduite de pression obstruée/ tuyau plié  | - enlever colmatage ou pli, effectuer marche d'essai   |
|   | - Système de ventilation de la pompe obstrué   | - nettoyer trou de ventilation dans le carter de la pompe  |
|   | - Vanne d'arrêt obstruée/fermée<br>- Clapet de retenue mal incorporée ou bloqué par une connexion de conduites à pression vissée trop loin | - nettoyer, ouvrir<br>- tourner, contrôler fonctionnement  |
|   | - Clapet de retour perméable   | - nettoyer où échanger clapet de retour  |
| 3. Le moteur marche à intervalles courts. | - corps étranger dans l'équipement   | - réparation par spécialistes  |
| 4. Le moteur tourne trop haut             |  |  |





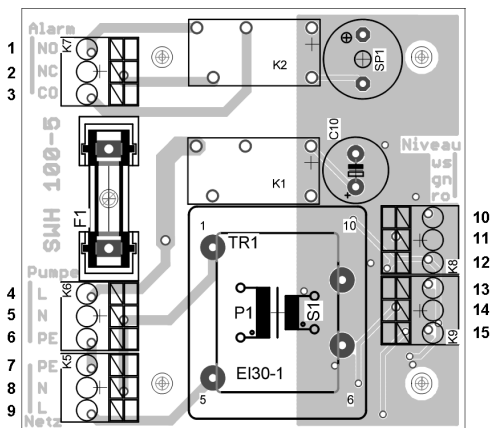
## Annexes

### Dessin des pièces de rechange



### Plan de raccordement

Fusible 6,3 A T



| clamp | connexion                                     |
|-------|---|
| 1     | Alarme sans potentiel (NO) normalement fermé  |
| 2     | Alarme sans potentiel (NC) normalement ouvert |
| 3     | Alarme sans potentiel (CO) changer plus       |
| 4     | Pompe (L)                                     |
| 5     | Pompe (N)                                     |
| 6     | Pompe (PE)                                    |
| 7     | Réseau (PE)                                   |
| 8     | Réseau (N)                                    |
| 9     | Réseau (L)                                    |
| 10    | Capteur de niveau (blanche)                   |
| 11    | Capteur de niveau (blanche)                   |
| 12    | Capteur de niveau (verte)                     |
| 13    | Capteur de niveau (verte)                     |
| 14    | Capteur de niveau (rouge)                     |
| 15    | Capteur de niveau (rouge)                     |

# English

**CAUTION** Please remove all internal packaging material before installation!

## 1. General

### 1.1 Application

This operating instruction is valid for the waste water lifting unit type SANIFAST S.

Non-compliance with the operating instructions - in particular with the safety instructions - as well as non-manufacturer modification or use of non-original spare parts will result in loss of guarantee coverage. The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from incorrect use of the equipment.

This compact unit can be used for household waste water from had basins, sink, washing machines which are located below the drain level (i.e. in cellar rooms). This unit is designed only to pump household waste water and not harmful material. Sanitary towels, food, long-fibres, sanitary articles and similar subjects are prohibited. It is not allowed to use this unit for sewage water from toilets.

This product may also pass as any other electrical equipment in cause of lacking electrical supply. If you may get any damages thereby, please calculate in accordance to the use an emergency power generator, a second pump and/ or a network independent alarm system. As the manufacturer we will be at your disposal after the buying for near information. In cause of defects or damages please contact your retail trader.

### 1.2 Queries and Ordering

For queries and orders please contact your authorised retail trader.

### 1.3 Technical data

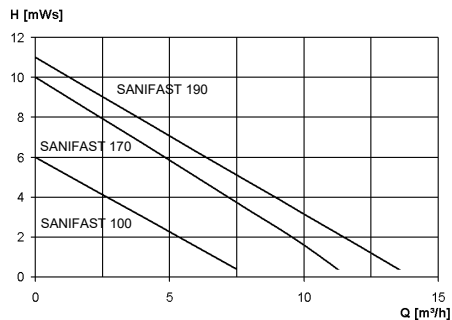
|                         | SANIFAST S<br>100   | SANIFAST S<br>170      | SANIFAST S<br>190    |
|-------------------------|---------------------|------------------------|----------------------|
| Input power P1          | 300 W               | 850 W                  | 850 W                |
| Motor power P2          | 130 W               | 430 W                  | 430 W                |
| Voltage                 | 230 V<br>50 Hz      | 230 V<br>50 Hz         | 230 V<br>50 Hz       |
| Nominal current         | 1.3 A               | 3.7 A                  | 3.7 A                |
| Nominal speed           | 2800 rpm            | 2800 rpm               | 2800 rpm             |
| Max. capacity $Q_{max}$ | 8 m <sup>3</sup> /h | 11.5 m <sup>3</sup> /h | 14 m <sup>3</sup> /h |
| Max. head $H_{max}$     | 6 m                 | 10 m                   | 11 m                 |
| Pressure size           | G 1 1/4" FT         | G 1 1/4" FT            | G 1 1/4" FT          |
| Capacitor               | 5 µF                | 8 µF                   | 8 µF                 |
| Dimensions L / W / H    | 380 / 250 / 300 mm  |                        |                      |

The pumps at series SANIFAST S are applicable to a liquid temperature of max. 40°C (temporary 90°C). The potential free contact is designed for a maximum switch current of 1(2) A / 230V.

### Materials

|               |        |
|---------------|--------|
| Housing       | PP     |
| Cover         | ABS    |
| Pump-housing  | PP     |
| Impeller      | PA 6   |
| Motor housing | 14404  |
| Motor shaft   | 1.4462 |
| Seals         | Viton  |
| Pressure line | PVC    |

### Characteristics



## 1.4 Areas of application

The SANIFAST S waste water sets are suitable to handle waste water from hand basins, sinks, washing machines etc. can be used for domestic, industrial and agricultural purposes. Ideal where waste water arises below waist drain level.

The SANIFAST S lifting unit is suitable for pumping slightly acid condensate, aggressive or saline media (max. 15 % salt content), for use behind water softeners and for condensate produced.

**Attention** The SANIFAST S range is not suitable for sewage water from toilets and fatty water from kitchens. The sewage lifting units of the series SANIFAST S may not promote wastewater and greasy wastewater or effluent which contain ingredients that attack the materials of the pump or sump can be used.

## 2. Safety

(from: "VDMA-Standard publication 24 292")

These instructions for use contain general information, which should be noted when setting up, using and servicing the equipment. Installers and / or users must read and understand in detail these instructions prior to installation and servicing. These instructions must always be available at the site of the installation. All safety instructions must be fully observed.

### 2.1 Marking of information in the instruction for use



Danger symbol in accordance with DIN 4844 - W9,

for warnings regarding electrical current the following symbol is used



Danger symbol in accordance with DIN 4844 - W8

The word "Attention" or "Caution" is used to introduce safety instructions whose non-observance may lead to damage to the machine and its functions.

### 2.2 Personal qualification

All personnel involved in the operation, maintenance, inspection and installation of the machine must be fully qualified to carry out the work involved. Personnel responsibilities, competence and supervision must be clearly defined by the operator. If the personnel in question are not already in possession of the requisite know-how, appropriate training and instruction must be provided. If required, the operator may commission the manufacturer/supplier to take care of such training. In addition, the operator is responsible for ensuring that the contents of the operating instructions are fully understood by the responsible personnel.

### 2.3 Dangers arising due to non-compliance with safety advice

Ignoring of safety instructions can lead to danger of personnel and to the environment as well as causing possible damage to the equipment. Non-compliance with safety instructions can lead to the loss of right to claim damages. Non-compliance with safety instructions can lead for example to:

- Breakdown in important functions of the equipment
- Breakdown in prescribed methods for maintenance and upkeep
- Danger of injury from electrical, mechanical or chemical sources
- Environmental damage resulting from leaks of environmentally dangerous substances

### 2.4 Safety conscious work

These safety instructions, as well as all national safety requirements and extra internal company precautions or such laid down by the owner of the equipment must be observed.

### 2.5 Safety information for the owner / operator

- Any parts of the machine which could be a possible source of hot or cold burns should be covered.
- Covering for rotating parts (i.e. coupling) should be not removed while the machine is in use.
- Leak out (i.e. sealing of shaft) of dangerous substances (i.e. explosives, poisons, hot liquids) have to be handled in such a way that no danger to persons or the environment may occur. Legal requirements must be observed.
- Danger resulting from electrical current must be prevented. (For more information consult your local electricity board.)

## 2.6 Safety information for maintenance, inspection and fitting

The owner must ensure that all maintenance, inspection and fitting work is carried out by qualified and authorised personnel who are familiar with the operating instructions for equipment. In general all maintenance work must be carried out while the equipment is not in operation. The instructions for turning off the equipment contained in these operating instructions must be observed.

Pumps and units which carry hazardous materials must be decontaminated.

Immediately after completion of the work all safety and protection coverings should be reinstalled and / or switched on. Please observe all instructions set out in the section on "Installation / commencement of operation" before returning the machine to service.

## 2.7 Non-manufacturer modification and spare part production

Modifications or alterations of the machine are only permitted after consultation with the manufacturer. Original spare parts and accessories authorised by the manufacturer ensure safety. The use of other parts can invalidate any liability of the manufacturer for consequential damage.

## 2.8 Unauthorised usage

The safety of the delivered pump is only guaranteed by usage according to the section 1 – General - of the instructions. The listed maximum ratings as per specification should under no circumstances be exceeded. The improper use of the pump, i.e. pumping of air or explosive media is strictly forbidden.

### CAUTION

**Also, this waste water lifting unit, as a fully automatic utensil may need supervision from time to time and ensure if left inactive for long periods that the electrical supply to the pump is switch off. Disconnect the power supply of the utensils which are draining into the waste water unit also. Use an alarm system installation equipment to avoid the unit for flooding.**

## 3. Description

- The pump units are fitted with a robust single-phase electric motor.
- All units have a 1,5 m power supply cable with plug for 230V 50Hz single-phase.
- This waste water lifting unit **must** be connected to an **earthed** outlet.
- Do not lower or lift the pump unit by means of the power cable.
- A damaged power cable must be replaced immediately by a qualified electrician. Danger of personal injury by electrical shock if operated with a damaged cable!
- If the pump is connected to an electric installation where an earth-leakage circuit breaker (CB) is used as an additional protection, this circuit breaker must trip out when earth fault current exceeds 30mA.
- The lifting unit must not be dropped in water and is not submersible.

The collection is designed for unpressurized operation, that means that waste water is depressurized buffered and then fed into the sewer. The waste water unit at series SANIFAST S are pumping systems which allowed the automatic delivery waste water from hand basin, sink, washing machines and other equipments. It is not allowed to lift fluids which are contaminated with faeces and fat.

The equipment is ready for plug-in to mains 230V/ 50Hz. The motor is equipped with a thermal overload protection. The motor is starting automatically after cooling down. An integrated check-valve prevents backflow from pressure discharge.

The unit works by means of an in-built level control unit. If the water level in the container rises inadmissibly high, the built-in buzzer is activated by the second float. Simultaneously a potential-free contact is closed or opened which may be used for the retransmission of the malfunction or for the connection of our washing machine stop. The contact is designed for a switching current of 2A (1A for inductive load). To connect the electric equipment to the potential free contact, please remove the terminal box cover at the top of the container. Use the cable gland to inlet the cable. For connecting see app.

## 4. Transport and temporarily handling and storing

The waste water unit must not be thrown, bumped or dropped down.

### 4.1. Temporarily storing

Please store the utensil to a place which is cool, dry, dark and free of frost. It should be stored in a horizontal position.

## 5. Installation and commencement of operation



**Before starting any work on the pump/motor make sure that the electric supply has been switched off and that it can not be accidentally switched on.  
Before installing and starting please check the waste water lifting unit for possible damages (i.e. during transport) to prevent personal injury by electrical shock.**

### Place of installation:

Must be free of frost and on level ground.

### Connections:

Intake connection (optimal 3 pcs.), types SANIFAST S

- Nipple to connect a hose, diameter  $\frac{3}{4}$ "(20mm)
- Gasket at the top to the connect pipes, diameter 40mm with a spline end which alleviated the mounting of the intake connecting(scope of delivery)
- **The washing machine connection has to be slipped over the hose nipple!**
- The pipe inlet connection with a diameter of 50mm for shower is located sideward at the container. It is locked with a dummy plug. The inbuilt height amounts 80mm. It is usable from both sides through turning the box. To connect a shower, make sure that the shower tray is set high enough to create sufficient drop (min. 15 cm).



- Intakes not used have to be sealed and blanked off!

### Connections of pressure pipes:

There is a back draft damper built in the lifting unit. The pressure pipe has a thread socket G1  $\frac{1}{4}$ " FT at its end. **Care should be taken not to over tighten plastic fittings! Please take care that the screwed connection of the pressure pipe does not block the port for the back draft damper.** To facilitate maintenance work on the lifting system and to reduce structure-borne sound transmission, we recommend connecting the pressure line to the permanently installed pipeline with a flexible connection hose. Please ensure the non return valve is fitted to the system discharge port.

### Ventilation and odour prevention:

This lifting unit is designed with active carbon filter assignment and may not need any separate ventilation. Self evident, it is possible to install separate ventilation pipe with a diameter of 40mm. For this case remove the integrated valve- filter (carbon filter, valve insert, ball)-unit.

### Commencement of operation:

Before starting up check all pipe connections for correct mounting, please. Now plug the SANIFAST S unit into an electrical outlet and check the function by letting water go into the container. At this point, check the tightness of the intake. After the refloating of the float switch the pump will be switched on automatically. The discharge pipe tightness has to be checked for leaks while pump is operating. The pump will be switched off automatically by the float switch when the water level is at its lowest. Water must not run back from the pressure pipe to the container. If, after switching off the pump to crashing noises of this check valve is located on the pipeline design of the penstock. By installing an additional check valve in a vertical section of the penstock can avoid the flapping noise.

## 6. Maintenance / Service



**Always disconnect from power before servicing!**

**Service and repair at electrical parts of the pump (cable, motor) has to be done by authorised service- companies or producer.**

**In case of very low temperatures and in any case before the first frost the pump must be removed from water.**

**Empty the pump and store it in a place where it is protected from frost.**

The lifting unit has to be cleaned regularly. For checking and cleaning the lifting unit disconnect the pressure pipe and the intakes from the cover. Then detach the clips from the cover. After this the cover with pump has to lift up. The container, the intake strainer, the float switch and the ventilation bore hole at the pump have to be cleaned to avoid malfunction and clogging by solids and by contamination.

In case of using washing machines without strainer the lifting unit has to be cleaned in shorter intervals, and especially the ventilation bore hole, float switch and the intake strainer.

Repair service kits and service tools are available on request. You will find a topical overview about our service partners at [www.sanibroy.de](http://www.sanibroy.de).

We explicitly mention that spare parts and accessories which are not delivered and checked by SFA are not permissible. The built in and use of such products may negatively affect the constructive set properties under these circumstances. For damages which arise by using of non-original spare parts and accessories, SFA will refuse any liability and warranty. For faults which you can not repair by yourself you should contact our customer service or a qualified person.

Please replace the cover with pump into the container and lock them with the both clip closures after the cleaning. The clip closures have to be placed in the cover at first and then down at the container.

## 7. Warranty

This pump carries a 24 month manufacturer warranty. The warranty period begins with the date of purchase by the end user. Proof of purchase should be retained. Within this period we will remove all kind of shortcoming due to failures of material or assembling. It is up to us either to repair or to replace the pump.

This warranty does not cover damage cause by improper use or wear and tear (mechanical seal). Also, there will be no warranty given in case of unauthorised repair of the pump.

Consequential damages caused by failing of the pump are not covered by the manufacturer.

## 8. Disposal



For EU-countries only.

Do not dispose the pump into the domestic waste.

In accordance to the European guideline 2002/96/EG concerning electrical and electronic equipment and implanting into national law used electrical tools have to be collected separately and supplied to an environmentally compatible recycling.

## 9. Standards

The pump Series SANIFAST S conform the following specifications:

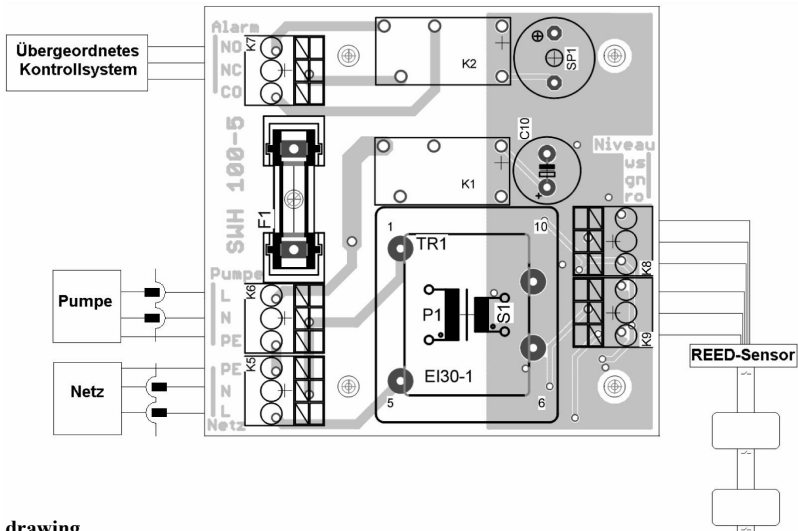
- Machine specification 2006/42/EG
- EEC-low voltage specifications 2014/35 EU
- EMV-Specifications 2014/30 EU

Applied harmonised norms, particularly : EN 60335-1:2012/A11:2014 , EN 60335-2-41:2003/A2:2010, EN 809:1998/AC:2010, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3/A1:2011, EN 61000-6-4/A1:2011

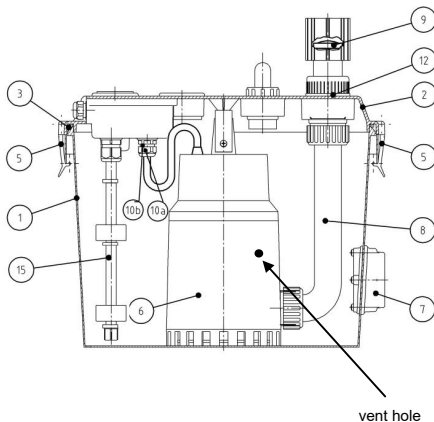
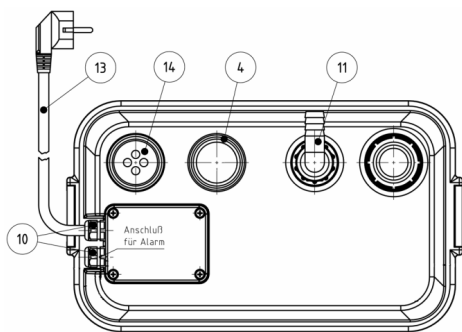
## 10. Fault, possible reason and recovery

| Faults                        | Possible reasons                     | Recovery   |
|-------------------------------|--------------------------------------|--|
| Motor does not run            | Power supply disconnected or wrong   | Check the power outlet 230v 50Hz<br>Put in the plug  |
|                               | Impeller blocked                     | Remove the cover and clean the pump and the tank from impurity<br>In case of recurrence consult the customer service |
|                               | Pump motor overloaded                | If the pump motor does not switch on automatically after cooling down, consult the customer service                  |
|                               | Control unit damaged                 | Consult the customer service   |
|                               | Pump motor damaged                   | Consult the customer service   |
| Motor runs, but does not lift | Pressure pipe clogged / hose buckled | Remove clogging / buckling<br>Take a test run.   |
|                               | Pump ventilation clogged             | Clean the ventilation hole at the pump.  |
|                               | Shutoff valve clogged / closed       | Clean / open   |
|                               | Non return valve incorrectly fitted  | Correct the direction / check the function   |
| Motor runs in short intervals | Non return valve faulty              | Replace/clean non return valve   |
| Motor runs too loud           | Impurity in the tank or in the pump  | Consult the customer service   |

## Appendix

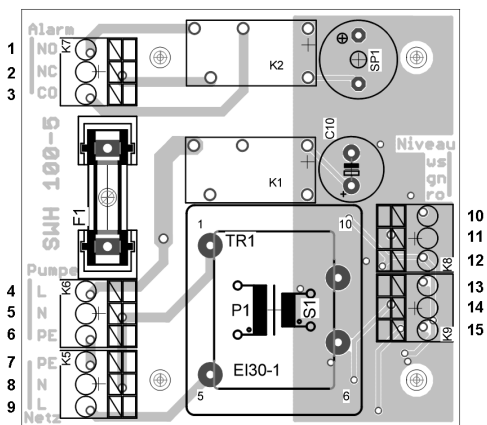


## Spare parts drawing



## Connecting diagram

Fuse 6,3 A T



| clamp | connection                         |
|-------|------------------------------------|
| 1     | alarm contact (NO) normally closed |
| 2     | alarm contact (NC) change over     |
| 3     | alarm contact (CO)                 |
| 4     | pump (L) normally open             |
| 5     | pump (N)                           |
| 6     | pump (PE)                          |
| 7     | power (PE)                         |
| 8     | power (N)                          |
| 9     | power (L)                          |
| 10    | level sensor bottem (white)        |
| 11    | level sensor bottem (white)        |
| 12    | level sensor up (green)            |
| 13    | level sensor up (green)            |
| 14    | level sensor kt alarm (red)        |
| 15    | level sensor kt alarm (red)        |

## SERVICE HELPLINES

### France

Tél : +33 1 44 82 25 55  
Fax : 03 44 94 46 19  
sav@sfa.fr

### Australia

Phone: +1300 554 779  
technical@saniflo.com.au

### Benelux

Tel: +31 475 487100  
service@sfabeneluxbv.nl

### Brazil

Tel: (11) 3052-2292

### Česká Republika

Tel: +420 266 712 855  
sfa@sanibroy.cz

### Deutschland

Tel: +49 6074 309280  
Fax: +49 6074 3092890  
info@sfa-deutschland.de

### España

Tfno: +34 935 44 60 76 (ext 2)  
pedidossat@sfa.es

### Ireland

Tel: 1850 23 24 25 (Low Call)  
Fax: +353 46 97 33093

### Italia

Tel: +39 02 3055 9420  
assistenza@sfa.it

### New Zealand

Phone: 0800107264  
technical@saniflo.co.nz

### Norge

Tlf: +46 (0)8 40 415 30  
service@sfasverige.se

### Magyarország

telefon: +40 722 560 010  
service@saniflo.ro

### Österreich

Tel: +43 1 7106070  
Fax: +43 1 7106070  
info@sfa-oesterreich.at

### Россия

Тел: (495) 258 29 51  
Факс: (495) 258 29 51

### Polska

Tel: (+4822) 732 00 33  
serwis@sfapoland.pl

### Portugal

Tel: +351 219 112 785  
+351 938 598 884  
sfa@sfa.pt

### România

telefon: +40 724 364 543  
service@saniflo.ro

### South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028

### Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 32 631 04 74  
Fax: +41 32 631 04 75  
info@sfa-switzerland.ch

### Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30  
service@sfasverige.se

### Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88  
servis@sfapompa.com.tr

### United Kingdom

Tel: 08457 650011  
(Call from a land line)  
technical@saniflo.co.uk

### Việt Nam

Tel: +84 (0)977889364

### 中国

电话 : +86(0)21 6218 8969  
传真 : +86(0)21 6218 8970

### भारत

Tel: +91 (0)22 6993 1900  
service@sfapumps.in

### 한국

technical@sfa-korea.co.kr